

63  
**ZINE  
BI**

International Festival  
of Documentary  
and Short Film of Bilbao

Bilboko Dokumentalen  
eta Film Laburren  
Nazioarteko Jaialdia

Festival Internacional  
de Cine Documental  
y Cortometraje de Bilbao

**ARAUDIA**

**SAIL OFIZIALA – FILM LABURREN NAZIOARTEKO LEHIAKETA**

1. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI izaera lehiakorreko nazioarteko adierazpen zinematografikoa da, eta Film Ekoizleen Elkartearen Nazioarteko Federazioaren (FIAPF) aintzatespena du. Jaialdiak lehiaketak (Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa, eta ZIFF – *Opera prima* Film Luzeen Nazioarteko Lehiaketa) eta programazio paraleloa ditu.
2. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioa Bilbon egingo da, 2021eko azaroaren 12tik 19ra.
3. Jaialdiaren antolatzailea Bilboko Udala da, honako erakunde hauen lankidetzarekin: Bizkaiko Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioa (ICAA – Zinematografiaren eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuaren bidez).
4. Hollywoodeko Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiak Oscar® sarietarako “Jaialdi Kalifikatzaile” gisa aitortu du Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI. Horrek esan nahi du Hollywoodeko Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiako Hautaketa Batzordeak automatikoki hartuko dituela aintzat Oscar® sarietako hautagaitzetarako ZINEBI Sari Nagusia irabazten duen film laburra eta Film Labor Dokumental Onenaren Mikeldi sariaren irabazlea.
5. Espainiako Arte eta Zientzia Zinematografikoen Akademiak Goya sarietarako “Jaialdi Kalifikatzaile” gisa aitortu du Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI. Horrek esan nahi du Espainiako Film Labor Onenaren Sari Nagusia irabazten duen film laburra zuzenean inskribatuko dela Goya sarietan.
6. Zinema eta Telebista Arteen Britainiar Akademiak Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI Estatuko jaialdi kalifikatzaile bakarra izendatu du BAFTA Sarietako Britainia Handiko Film Labor Onenaren kategoriarako.
7. Europako Zinemaren Akademiak Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI hautatu du, urtero EFA (European Film Awards) sarietarako hautagai den film labor bat aukeratzen duten 24 jaialdietako bat izateko. Horrek esan nahi du Nazioarteko Epaimahaiak Europako film labor bat aukeratzen duela ZINEBI 63ko Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan egon diren film laburren artean, 2022ko Europako Film Labor Onenaren Sarirako hautagai izateko. Europa aipatzean, kasu honetan, Europako Zinemaren Akademiak ezartzen duenez, Europako kontinente osoa hartzen da barne, bai Europar Batasuneko estatu kideak, bai estatu kide ez direnak, Israel eta Palestina, kasurako.

**BALDINTZAK**

8. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak – ZINEBIk fikzio, animazio eta dokumental kategorietako film laburrak onartzen ditu Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketarako. Ekoizleek beraiek edo bere legezko ordezkariak formalizatu behar dituzte film laburren izen emateak.
9. Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketako film laburrak 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera egindakoak izan behar dira, eta horiek hautatzeko beharrezkoa da filmak Festhome plataformaren bidez bidaltzea ([www.festhome.com](http://www.festhome.com)) 2021eko uztailaren 25a baino lehen.
10. Gehienez ere 30 minutuko iraupena duten film laburrak onartuko dira.
11. Honako hau aurkeztu behar da izena ematean: izena emateko formularioa eta ekoizleak film laburrari buruz gehitu nahi duen informazio egokia. Dokumentu guztiek euskaraz, gaztelaniaz edo ingelesez idatzita egon behar dute.
12. Ez da onartuko aurretik Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian – ZINEBIin ikusgai egon den film laburrik, ezta aurreko deialdietan baztertua izan denik ere.
13. EAEn ekoiztako film laburrek (fikzioa, dokumentala eta animazioa kategorietan), Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan parte hartu nahi izanez gero, estreinaldi izan behar dute Estatuan. Baldintza hori betetzen ez duten EAEko film laburrek Bertoko Begiradak – Film Laburrak sailean parte hartu ahal izango dute.
14. Ingelesaz bestelako hizkuntzetan hitz egiten diren film labur guztiak ingelesezko azpitoluekin bidali behar dira. Bidalitako filmak irakurtezinak badira edo kaltetutako artxiboetan badaude, ez dira kontuan hartuko hautaketarako. Bidaltzailearen ardura da bidaltzen dituen artxiboak egoera onean daudela bermatzea.
15. Onartuko diren film labur guztiak Hautaketa Batzordeak ikusi behar ditu erabaki baino lehen. Jaialdiak, hautaketa prozesuan, lehentasuna emango die ZINEBIin munduko, nazioarteko edo Europako estreinaldia egitea ahalbidetzen duten obra interesgarriei.
16. Hautaketa Batzordea Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak berak izendatuko du, eta Sail Ofiziala – Nazioarteko Lehiaketa ataleko filmak aukeraketan aholkatuko du. Hautaketaren azken erabakiaren erantzukizuna jaialdiaren zuzendaritzak izango du.

17. Jaialdiak ez die inolako tarifarik ordainduko film laburrei Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Jaialdian parte hartzeagatik.
18. Film laburren bidaltzaile guztiei 2021eko irailaren amaiera inguruan jakinaraziko zaie Sail Ofizialeko Nazioarteko Film Laburren Lehiaketan sartu diren (ala ez).
19. Sail Ofizialeko Nazioarteko Lehiaketako emanaldien iraupena, gehienez ere, eguneko 6 ordukoa izan daiteke.
20. Jaialdiak beretzat gordetzen du eskubidea, Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan hautatutako film laburrak Espainian geoblokeatutako online plataforma batean ikusgai jartzekoa. Horiek Jaialdia egiten den egunetan soilik egon ahal izango dira ikusgai, eta emanaldi edo ikusgai egoteko egunak mugatzeko aukera egongo da.

## **PROIEKZIOETARAKO KOPIAK**

21. Jendurrean erakusteko, derrigorrezkoa da Sail Ofizialean parte hartzen duten film guztiek ingelesezko azpтитuluak edukitzea. Proiektzioetarako formatua koderik gabeko DCP formatua da. Beste formatu digital batzuk ere kontuan hartuko dira.
22. Bidalitako kopiak errebisatu egingo dira eta disko gogorretan multzokatuko dira geroago jaialdiko aretoetan proiektatzeko.
23. Disko gogorrak jaialdiko artxiboetan gordailututa geratuko dira eta ez dira inolaz ere erabiliko beste proiektzioetarako eskubideen jabeen berariazko baimenik jaso ezean. Disko gogorren kontserbazioa eta babesa Film Ekoizleen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) zinemateka eta film-bildumetan gordailuak borondatez egiteko kontratuan ezarritakoa betez egingo dira.
24. Proiektzioetarako kopiak honako posta helbide honetara bidali behar dira: Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI, Ensantxe Eraikina 11, 1go solairua, 48009 Bilbo (Espainia).
25. Jaialdiaren aseguru etxeak bermatu egiten du kopiak behar bezala babestu eta kontserbatzen direla, garraio enpresak Jaialdiaren bulegoetan entregatzen dituenetik itzulera momentura arte.
26. Jaialdia amaitutakoan, proiektzioetarako materiala bidaltzaileak izena emateko formularioan adierazitako helbidera itzuliko da. Bidalketa gastuak parte hartzailearen kontura izango dira eta itzulketa gastuak, berriz, Jaialdiak ordainduko ditu.

## NAZIOARTEKO EPAIMAHAIA ETA SARIAK

27. Sari ofizialak Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak izendatutako Nazioarteko Epaimahaiak erabakiko ditu.
28. Sail Ofizialeko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketako Nazioarteko Epamahaiko kide kopurua ezin da bostetik beherakoa izan, eta beti bakoitia izan behar da. Dena dela, espainiarrak kideen % 40 izango dira gehienez ere. Epaimahaiko Idazkaria Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko du, eta deliberazioetan parte hartu ahal izango du, bozkatzeko eskubiderik gabe.
29. Nazioarteko Epaimahaiak bere barne araudia ezarriko du, jaialdiko zuzendaritzarekin batera. Bere erabakia behin betikoa izango da eta jarraian adierazten diren sariak ezin dira hutsik utzi, ezta *ex aequo* banatu ere:
  - a. ZINEBIKO Sari Nagusia (7.000 €)
  - b. Euskal Zinemaren Sari Nagusia (6.000 €)
  - c. Espainiako Zinemaren Sari Nagusia (6.000 €)
  - d. Film Labor Dokumental Onenaren Mikeldia (5.000 €)
  - e. Animaziozko Film Labor Onenaren Mikeldia (5.000 €)
  - f. Fikziozko Film Labor Onenaren Mikeldia (5.000 €)
30. Hona hemen Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioan emango diren beste sari batzuk:
  - a. Publikoaren EITB Saria (3.000 €)
  - b. Euskadiko Gidoi Onenaren SGAE Fundazioa Saria (3.000 €)
  - c. Cineclub FAS Saria (2.000 €)
  - d. UNICEF Saria
31. Sarien zenbateko ekonomikoa % 50ean banatuko da konpainia ekoizlearen eta errealizadorearen edo zuzendariaren artean.
32. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioan saritutako filmek nahitaez eta ezinbestean zehaztu beharko dute Jaialdian lortutako aintzatespena jaialdiaren ondorengo poster, komunikazio, publizitate eta komunikazioko kopien kreditu-tituluetan, sare sozialetako komunikazioa eta gainerako euskarrietakoa barne.

33. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioko sariak 2021ean ordainduko dira, kasu bakoitzean egokitu litezkeen kenkari fiskalak aplikatuta. Bestalde, saridunak, zergapeko bikoitza saihesteari begira, bizileku duen herrialdeko agintaritzak fiskalak igorritako egoitza fiskaleko agiri bat aurkeztu behar du 2021eko abenduaren 15a baino lehen.
34. Araudia ingelesez, euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzen da. Zalantzarik sortuko balitz, gaztelaniazkoa izango da bertsio nagusia.
35. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren – ZINEBIren 63. edizioan film labor baten izena emateak araudi honetan ezarritako baldintzak onartzea dakar. Era berean, Jaialdiko zuzendaritzak interpretatu eta ezarriko du araudia. Horretarako, FIAPFren Jaialdien Nazioarteko Araudian xedatutakoa hartuko du kontuan.